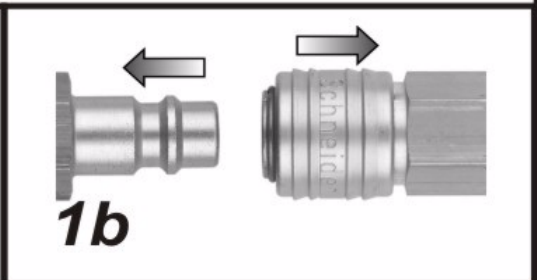
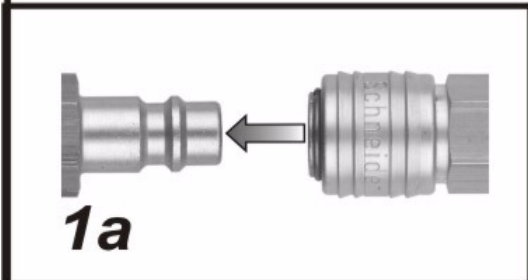
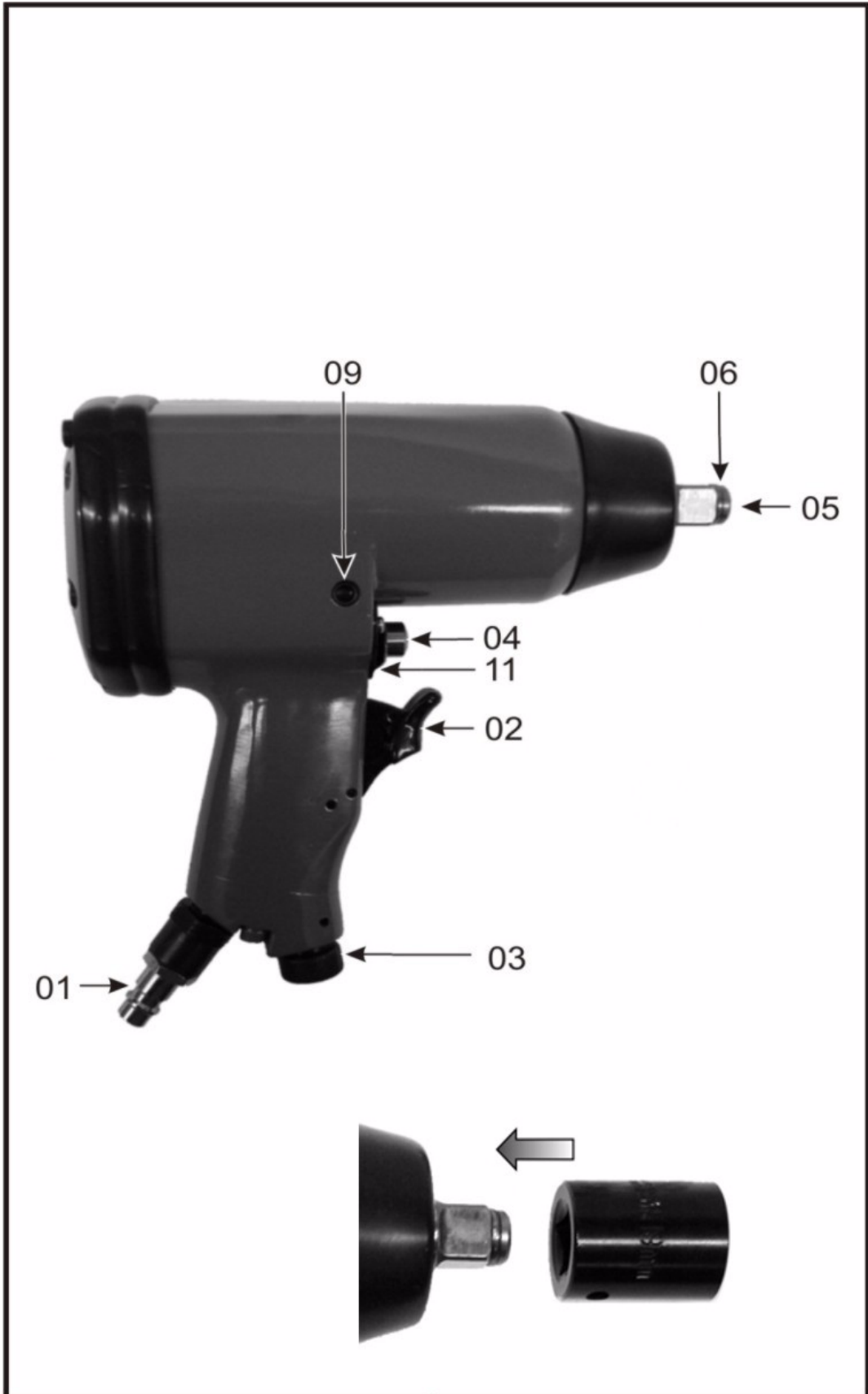


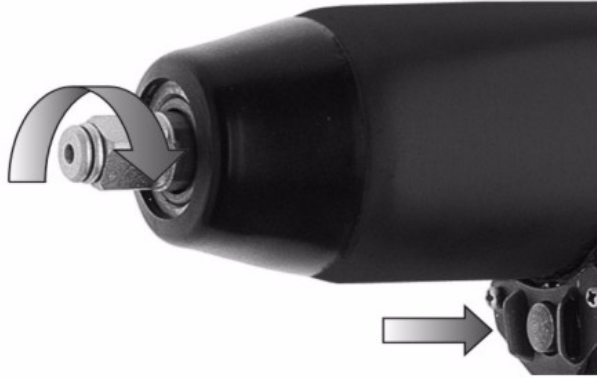
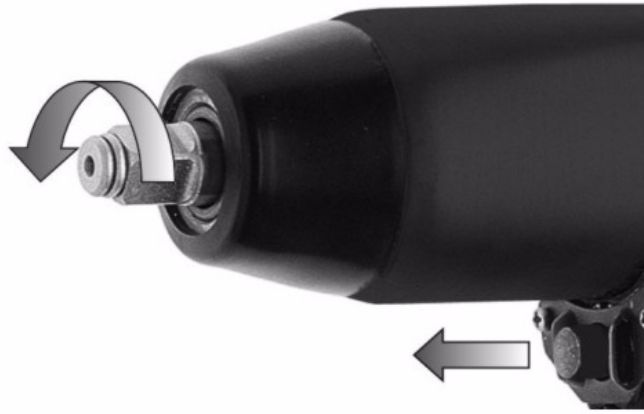
H	Eredeti kezelési utasítás	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
---	---------------------------	--------	-----	--------	------

SGS 141 - 1/2"

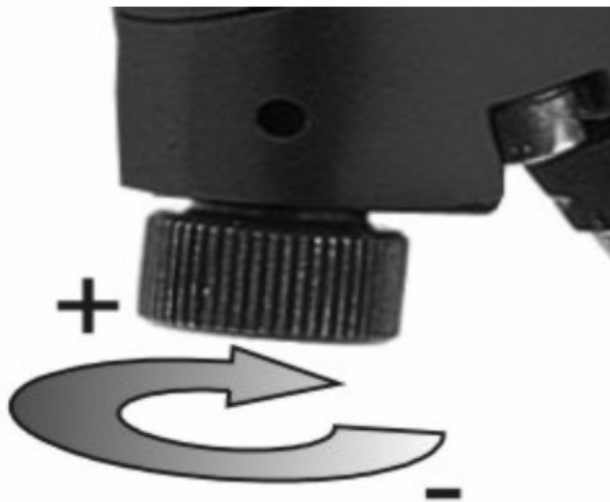
D 327 400







2a



3a

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
2006/42/EG; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Schlagschrauber: SGS 141-1/2" **Serien-Nr.:** G327400 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2010

Der Unterzeichner ist Leiter Forschung und Entwicklung; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:
2006/42/EC; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Impact wrench: SGS 141-1/2" **Serial no.:** G327400 **Year of CE mark:** 2010

Undersigned is Head of research and development; Documentation representative

F Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :
2006/42/CE ; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Tournevis à frapper: SGS 141-1/2" **N° de série :** G327400 **Année du marquage CE :** 2010

Signataire est Directeur de recherche et développement; Responsable de documentation

E Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:
2006/42/CE; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Atornillador de percusión: SGS 141-1/2" **N.º serie:** G327400 **Año del marcado "CE" de conformidad:** 2010

El firmante es Director de investigación y desarrollo; Responsable de documentación

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:
2006/42/EG; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Slagschroevendraaier: SGS 141-1/2" **Serienr.:** G327400 **Jaar van de CE-markering:** 2010

Ondertekend: Hoofd Onderzoek en ontwikkeling; Documentatieverantwoordelijke

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:
2006/42/WE; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Wkrętarka udarowa: SGS 141-1/2" **Nr seryjny:** G327400 **Rok oznakowania CE:** 2010

Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca

H EG-konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:
2006/42/EK; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Csavarbehajtó: SGS 141-1/2" **Sorozatszám:** G327400 **A CE-bejegyzés éve:** 2010

Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:
2006/42/ES; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Příklepový utahovák: SGS 141-1/2" **Sériové č.:** G327400 **Rok označení CE:** 2010

Podepsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:
2006/42/ES; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Príklepový utahovák: SGS 141-1/2" **Sériové č.:** G327400 **Striekanie pištoľ:** 2010

Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu

RUS Декларация о соответствии ЕС

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам:
2006/42/EG; DIN EN 792-6; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2

Ударный гайковерт: SGS 141-1/2" **Серийный №:** G327400 **Год маркировки CE:** 2010

Нижеподписавшийся: Руководитель отдела исследования и развития; ответственный за документацию



04.2010

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

i.v.

i.v./pp/p.p./bij volmacht/z up./v zastoupení/v.z./Во исполнение
Christian Kneip

Tartalom – 1. rész

1.1	Általános tudnivalók	1
1.2	A szállítmány részei.....	1
1.3	Rendeltetés szerinti használat....	1
1.4	Műszaki adatok.....	1
1.5	Felépítés.....	1
1.6	Üzembe helyezés	1

A megadott ábrák a kezelési útmutató elején találhatóak.

1.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

A kezelési útmutatót olvassa el!



FIGYELEM: Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 2.részét is!

1.4 Műszaki adatok

Teljesítmény	0,49	kW
Levegőszükséglet	6	l/sec
Maximális megengedett nyomás	6,3	bar
Fordulatszám	7000	1/min
Max.oldónyomaték (Anyagosztály 8.8)	435	Nm
Max.meghúzónyomaték (anyagosztály 8.8)	280	Nm
Ütőmű	Görgős ütőmű	
Dugókulcs felvevő	1/2	Vám
Használható 8.8 anyagminőségnél (Max.menetnagyság):	M 16	
Zajszint L_{pa} (1 m-ről) DIN 45 635 szerint, 20 rész	85	dB(A)
Impulzus zajszint L_{wa} DIN 45 635 szerint, 20 rész	92	dB(A)
Vibráció DIN ISO 8662 szerint	2,4	m/s^2
Méretetek: szélesség x mélység x magasság	190 x 70 x 203	mm
Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál	9	mm
Tömeg	2,3	kg

1.5 Felépítés

- 01 Ellendarab
- 02 Indítóbilleentyű(ravas)
- 03 Levegőszabályozás
- 04 Váltókar (Vezérlődugattyú)
- 05 Meghajtótengely
- 06 Tartógyűrű

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. A közölt ábrák az eredetitől eltérőek lehetnek.

1.2 A szállítmány részei

- Csavarbehajtó
- Dugókulcs (17 + 19)
- Kezelési utasítás

1.3 Rendeltetés szerinti használat

A sűrített levegős csavarbehajtó egy készülék ipri felhasználásra és használható:

Meghúzni ill. oldani vagy be-ill. kicsavarni csavarzatokat szem előtt tartva az egyes felhasználási területek teljesítményigényét. Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

- 09 Olajbetöltő csavar
- 11 Kipufogó-levegő elvezetés

1.6 Üzembe helyezés



FIGYELEM: Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 2.részét is!

Figyelem: A készüléket nyomásmentesítse!

Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók	1
2.2	Szimbólumok	1
2.3	Biztonsági ismeretek	2
2.4	Üzembe helyezés	3
2.5	Karbantartás	4
2.6	Üzemen kívül helyezés	4
2.7	Pótalkatrész ellátás	4
2.8	Jótállási feltételek	4
2.9	Üzemzavarok elhárítása	5
2.10	REACH.....	5

A megadott ábrák a kezelési útmutató elején találhatóak.

2.1 Általános tudnivalók


A biztonsági előírásokat tartsa be!


A kezelési útmutatót olvassa el!


A vizsgálatokat, beállításokat és karbantartási munkákat Karbantartási

2.2 Szimbólumok

Figyelem: Fordítson kellő figyelmet ezekre a szimbólumokra!

Szimbólum	Jelszó	Veszélyfokozat	A figyelmetlenség következményei
	VESZÉLY	Közvetlenül fenyegető veszély	Halál, súlyos sérülés
	FIGYELMEZTETÉS	lehetséges veszélyek	Halál, súlyos sérülés
	VIGYÁZAT	lehetséges veszélyes szituációk	könnyű sérülés
	UTASÍTÁS	lehetséges veszélyes szituációk	Károk

Szimbólum	Jelentés	A figyelmetlenség következményei
	Kérjük elolvasni a kezelési utasítást	Sérülés vagy a kezelő halála Károk Hibás kezelés

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Szemüveget használni!		Hajhálót használni!
	Fülvédőt használni!		Védőkesztyűt használni!

könyvben dokumentálja. A gépre vonatkozó kérdéseinél a gép típusjelét és termékszámát adja meg. Németországon kívül az itt leírtaktól eltérő hatósági és egyéb előírások is érvényesek lehetnek.

A kezelési útmutatót a gép használatba vétele előtt gondosan tanulmányozni kell és kezelőjét erről évente oktatásban kell részesíteni!

Figyelem: Kérjük olvassa el figyelmesen a kezelési utasítás 1.részét! Minden képet, melyre a szöveg (Kép...) hivatkozik, megtalálja az 1.részben.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. A közölt ábrák az eredetitől eltérőek lehetnek. Használható energiafajta: Kizárólag tisztított, kondenzátummentes és olajozott sűrítettlevegő.

A kompresszorreljesítmény: a készülék/ szerszám levegőfogyasztása a mérvadó.

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Porvédő maszkot használni!		Forgó alkatrészek!
	Robbanásveszély!		Botlásveszély!
	Forró felületek!		A készüléket olajozni!

2.3 Biztonsági ismeretek

VESZÉLY

Robbanásveszély!

- ▶ Ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben!
- ▶ Figyelni a max.nyomásra(lásd Kezelési utasítás 1.rész,"Műszaki adatok"fejezet)!
- ▶ Csak sűrített levegőt szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS

Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!

FIGYELMEZTETÉS

Zaj üzem közben.

- ▶ Viseljen hallásvédő eszközt!

FIGYELMEZTETÉS

Üzem közben: por, folyadékok, koszrészecskék vagy forró forgács is felkeveredik!

- ▶ Használjon védőszemüveget!
- ▶ Használjon porvédő álarcot!

FIGYELMEZTETÉS

Forgó alkatrészek!

- ▶ Használjon hajhálót!
- ▶ Előzze meg a haj ill. a ruházat felcsavarodását!
- ▶ Csak rögzített, testhez simuló ruházatot ill. védőruházatot viseljen!

FIGYELMEZTETÉS

Csavarok, anyák,dugókulcsok lerepülése lehetséges!

- ▶ ügyeljen, hogy a szerszámok a meghajtótengelyen (Pos. 05) pontosan illeszkedjenek!
- ▶ ne használja a szerszámot üresjáratban!
- ▶ ügyeljen a használt szerszám fordulatszámára, ill. kerületi sebességére!

VIGYÁZAT

A munkadarabok esetenként igen forrók lehetnek!

- ▶ Használjon védőkesztyűt!



VIGYÁZAT

Terhelés alatt a készülékről a rezgések áterjedhetnek a felhasználóra.

- ▶ figyelni
- ▶ Használjon védőkesztyűt!



VIGYÁZAT

**Botlásveszély!
Tömlők a földön**

- ▶ Figyelni rá ill. elkerülni!



MEGJEGYZÉS

Puha anyagok sérülhetnek!

- ▶ Kerüljük az anyagok ill. csavarok túlhúzását!
- ▶ Ügyeljen a készülék fordulatszámára! ("Műszaki adatok" fejezet)

①

- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetőek el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemzavar esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni;

dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.

- **Tilos:** Más szerszámok használata; forgó alkatrészeket megérinteni.
- **Tilos:** Csavarokat/anyákat ellenőrzés nélkül meghúzni vagy nagy erővel oldani/meghúzni; krómozott/hibás dugókulcs használata.

2.4 Üzembe helyezés

Beüzemelés előtt:

1. Kérjük a műszaki adatokat, képeket, pozíciószámokat, az előírás szerű használatot valamint a biztonságtechnikai előírásokat figyelembe venni.



(lásd Kezelési Utasítás 1.rész,"Műszaki adatok"és "Előírás szerű használat" fejezetek).

2. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
3. Ne használja +5 C alatt.
4. Ha külön van csomagolva: Gyorscsatlakozó ellendarabot (Pos. 01) becsavarni.
5. A dugókulcsot a tartógyűrűn (Pos. 06) vagy a tartógolyón (Pos. 07) keresztül a kihajtótengelyen való felütközésig toljuk rá (Pos. 05) .
6. A dugókulcs rögzítését a kihajtótengelyen(Pos. 05) ellenőrizzük.

Levegőcsatlakozás:

1. Előkészítő egységet szűrő-nyomáscsökkentővel ill. olajozóval használjunk.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk(Kép 1a).

Üzemelés:

1. A kívánt forgásirányt (Pos. 04) beállítjuk (Kép 2a).
2. A csavarbehajtót / kerepes behajtót a dugókulccsal a csavarra/anyára helyezük .
3. Indítóbillentyűt működtetjük(Pos. 02) .
4. A nyomatékot a levegőmennyiség szabályozásával (Pos. 03) lehet beállítani (Kép 3a).

Használat után:

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).

2. Dugókulcsot levesszük.
3. A készüléket megtisztítjuk és tároljuk

2.5 Karbantartás

Csavarbehajtó/

Kerepes csavarbehajtó meghajtómotor kenése:

- ① Nagyon fontos az időközönkénti kenés!



▶ Olajozás előkészítőegységgel, olajozón keresztül.

▶ Olajozó nélkül: Naponta kézzel az ellendarabon (Pos. 01) keresztül olajozni.

- ▶ Nagyobb üzemszünet esetén az ellendarabon keresztül (Pos. 01) speciálolajjal pótlólagosan olajozzuk.

Csavarbehajtó

Az ütőművet ca.48 üzemóránként meg kell zsírozni:

- ▶ Ha van: zsírzógombon keresztül (Pos. 10) ca.48 óránként zsírozni.

Csavarbehajtó

Ütőmű kenése

évente 2-3-szor zsírral/olajjal:

1. Ha van: olajbetöltőcsavart (Pos. 09) oldani.
2. ca.5-10 csepp olajat betölteni.
3. olajbetöltőcsavart zárni.

Alternatív:

1. Csavart (Pos. 13) oldani és a házat (Pos. 08) nyitni (Kép 4a).
2. Ütőművet szétszerelni (Kép 4b).
3. Ütőművet olajjal/zsírral kenni (Kép 4c).
4. Ütőmű összeszerelése: fordított sorrendben. Házat (Pos. 08) zárni és a csavart (Pos. 13) meghúzni.

Kerepes csavarbehajtó

kenése évente 2-3 alkalommal olajjal:

1. Ha van: Gumivédőt (Pos. 12) leemelni.
2. Meghajtótengelyt, kihajtótengelyt és kerepes meghajtóházat a készülék

homloklapja felől vagy a váltókapcsolónál (Pos. 04) megkenjük (Kép 5a).

2.6 Üzemen kívül helyezés

Tárolás: megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

Megsemmisítés: Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

2.7 Pótalkatrész ellátás

A termékeinkre vonatkozó aktuális robbantott ábrák és alkatrész-jegyzékek a www.schneider-airsystems.com/td/ weboldalon állnak rendelkezésére. Speciális kérdéseivel kérjük forduljon az országában lévő Schneider Druckluft szervizhez (címét lásd a szerviz-függelékben) vagy közvetlenül a kereskedőjéhez.

2.8 Jótállási feltételek

A jótállási igények teljesítésének alapfeltétele: a komplett gép megléte eredeti állapotban / vásárlási számla.

vonatkozó törvényes előírások szerint az anyag- és gyártási-hibákra a jótállás időtartama:

csak magán-használatnál 2 év,
ipari használatnál 1 év.

A jótállási igény kizáró feltételei: kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; ; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevéssé előkészített sűrített levegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

2.9 Üzemzavarok elhárítása

Kérjük a biztonsági-, ill. a karbantartási utasítások betartását!

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	csavart nem tudja oldani	Dugókulcs kopott	▶ Dugókulcsot cserélni
		Levegőszabályozás hibás beállított	▶ Levegőszabályozás módosítása elvégezni*
		Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	▶ munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
		Kevés a kompresszor teljesítménye	▶ Más teljesítménykategóriát alkalmazni*
		Túl kicsi a tömlőátmérő	▶ Az előírt tömlő-átmérőt* alkalmazni
B	A dugókulcs nem áll meg a kihajtónégyszögön.	A dugókulcs elkopott	▶ A dugókulcsot pótolni.
		Tartógyűrű (Pos. 06) / Tartókupplung (Pos. 07) hibás vagy hiányzik.	▶ Forduljon bizalommal a Schneider Légtechnika Kft-hez, vagy egy az Önhöz legközelebbi Szervizpartnerünkhöz
		A kihajtótengely négyszöge (Pos. 05) lekopott	▶ Forduljon bizalommal a Schneider Légtechnika Kft-hez, vagy egy az Önhöz legközelebbi Szervizpartnerünkhöz.

*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunhoz, lásd utolsó oldal.

2.10 REACH

A REACH a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló, 2007-től egész Európában érvényes rendelet. Mi a folyamatban szereplő alkalmazóként, azaz termék-előállítóként tudatában vagyunk az

ügyfeleinkkel szemben fennálló információs kötelezettségünknek. Azért, hogy Önt mindig naprakész információkkal láthassuk el a termékeinkben használni tervezett új anyagokról, a következő honlapot készítettük Önnek:

www.schneider-airsystems.com/reach

Service

Deutschland

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

Österreich

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko
Novozamocka 165
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

Tschechien / Česká Republika

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.
Sulkov 555
CZ-33021 Líně

☎ +420 377 911 314

☎ +420 377 911 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.
Rákóczi u. 138
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L
Marque Festool
47 Grande Allée du 12 Février 1934
Noisiel
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV
Coenecoop 715
2741 PW Waddinxveen
Postbus 39
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>